



Соборний Бюлетень *Sobor Parish Bulletin*

4-го Січня – January 4th

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor) in Regina
1305 12th Ave

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в Реджайні

THIRTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST – TONE 5
SUNDAY BEFORE THEOPHANY
ТРИДЦЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ - ГОЛОС 5
НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯМ

CONTACT INFORMATION

*If you know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call
Fr. Volodymyr (306) 581-5600*

*Father's regular Office hours at the Sobor Office
MONDAY 10:00 am – 12:00 noon
WEDNESDAY 4:00 pm – 6:00 pm*

*Parish Council President – Dobr. Diana Dumanski – (306) 529-9668
Cantor - Maksym Kazakov – (639) 571-4325
Kitchen Coordinator – Ivanna Galkin – (306) 351-1474
Hospodar – Michael Makowsky – (306) 541-3810*

АПОСТОЛ – EPISTLE

Second Letter to Timothy (4:5-8)

But you be watchful in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. For I am already being poured out as a drink offering, and the time of my departure is at hand. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Finally, there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give to me on that Day, and not to me only but also to all who have loved His appearing.

Друге послання до Тимофія (4:5-8)

Але ти будь пильним в усьому, перенось скорботи, роби діло благовісника, виконуй служіння твоє. Бо я вже стаю жертвою, і час мого відходу настав. Подвигом добрим я змагався, свій біг закінчив, віру зберіг; а тепер готується мені вінець правди, який дасть мені Господь, праведний Суддя, в той день; і не тільки мені, але і всім, що полюбили явлення Його.

ЄВАНГЕЛІЯ – GOSPEL

Gospel according to Mark (1:1-8)

The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the Prophets: "Behold, I send My messenger before Your face, Who will prepare Your way before You. The voice of one crying in the wilderness: 'Prepare the way of the LORD; make His paths straight.'" John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit."

Євангеліє від Марка (1:1-8)

Початок Євангелія Ісуса Христа, Сина Божого. Як написано у пророків: ось Я посилаю ангела Мого перед лицем Твоїм, який приготує путь Твою перед Тобою. Глас вопіючого в пустелі: приготуйте путь Господеві, прямими зробіть стежі Йому. Явився Іоан, який хрестив у пустелі і проповідував хрещення на покаєння для відпущення гріхів. І виходили до нього з усієї країни Юдейської і єрусалимляни; і всі хрестилися в річці Йордані від нього, сповідаючи гріхи свої. Іоан же носив одяг з верблюжого волоса і пояс шкіряний на стегнах своїх і їв акриди та дикий мед. І проповідував, кажучи: гряде Сильніший за мене слідом за мною, Якому я недостойний, нахилившись, розв'язати ремінь взуття Його. Я хрестив вас водою, а Він хреститиме вас Духом Святим.

SERVICES FOR THE UPCOMING WEEK

Sunday January 04: Divine Liturgy 10:00 at Sobor

Monday January 05: Great Sanctification of the Waters 5:30 pm at Selo Gardens. *Feast of Theophany Eve Supper to follow.*

Tuesday January 06: *FEAST OF THEOPHANY*

Divine Liturgy 9:30 am at Sobor, with Great Sanctification of the Waters

Wednesday January 07: *SYNAXIS OF THE BAPTIST JOHN*

Divine Liturgy 10:00 am at Selo Gardens

Sunday January 11: Divine Liturgy 10:00 am at Sobor

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant dates - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

DEPARTED IN JANUARY 2019 -2025

Sophie Marusiak (02); Bill Warnyca (06); Irene Zacharuk (13); Linda Ostryzniuk (18); Marge Dumanski (26)

JANUARY BIRTHDAYS

Volodymyr Galkin (05); Myrtle Kowalchuk (07); Carla Warnyca (13); Liz Dusyk (18); Allan Kowalchuk (19); Eva Berkovska (19); Koen Barber (20); Anatoliy Berkovskyy (28); Dan Dumalski (31)

.....

PARISH ACTIVITIES

- 1. Help Keep Our Coffee Hour Going!** Following Divine Liturgy, our parish gathers for fellowship-a time to strengthen our bonds as a church family. We are seeking volunteers to assist with coffee hour by setting up, serving and cleaning up afterward. Your help ensures that this beautiful tradition of fellowship continues. If you are able and willing to help, please speak with Ivanna Galkin iva2279@hotmail.com or sign up in the church basement. If anyone is willing to look after coffee every Sunday, please let Dob. Diana know.
- 2. Family Fun Day on Pasqua Lake Saturday January 10, 2026** meeting at 9:30 at Standing Buffalo gas station. See poster attached.
- 3. Дорогі брати і сестри запрошуємо вас до Собору 17 і 18 січня , цього тижня Його Високопреосвященство Високопреосвященніший Владика Іларіон, буде з нами і очолить Архієрейську Літургію. До милої молитовної зустрічі!**

Dear brothers and sisters, His Eminence Bishop Ilarion will be with us on January 17 and will serve Hierarchical Liturgy on January 18.

Parking Lot next to Manse

Please note that if you are parking in the Victoria club parking lot to please park nose in facing the manse fence. The Victoria Club has new management, and they have been and continue to ticket and tow away vehicles. We have an agreement with the club that our members will park facing the manse fence. This will guarantee that you will not receive a ticket or be towed away.

Feast of Jordan

We also invite you on Jan 5, 2026 to come celebrate the Feast of Jordan at Selo Gardens. Starting at 5:30 with the Great Sanctification of the water, followed with supper and caroling.

Запрошуємо усіх на 5 січня Навечіря Богоявлення 5 30 Село Гарден, 1106 МкНівин Авеню. Велике освячення води, а тоді Йорданська вечерея з колядками і щедрівками. До Милої молитовної зустрічі

Spiritual Retreat

Our parish will be holding a Spiritual Retreat as a time of renewal and deepening of our life in Christ. We seek to draw closer to God and one another. We invite all parishioners to attend and take part in this time of spiritual growth on Saturday January 17, 2026, starting at 9:30 am. Fr. Timothy Chrapko will lead the retreat on the topic, "The Sanctification of Life". Please make every effort to attend. See poster attached.

AGM Notice

AGM will be held on January 25, 2026, following Divine Liturgy. Please submit all reports to uocreginaoffice@gmail.com by January 15 so that the booklet can be assembled and distributed to all members prior to the AGM. Thank you everyone for your cooperation.

Nominating committee

This year our nominating committee is Dob. Nataliya Feskiv, Stephanie Kowalsky and Orest Warnyca. If anyone is interested in a position on the church council or any of our related organizations, please submit your name or someone you know who is interested to any of the committee members prior to Jan. 5th, 2026.

ON JANUARY 6TH (Tuesday) THE HOLY ORTHODOX CHURCH WILL CELEBRATE THE THEOPHANY OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS

CHRIST. When our Lord reached thirty years of age from His physical birth, He began His teaching and salvific work. He Himself signified this "beginning of the beginning" by His baptism in the Jordan River. St. Cyril of Jerusalem says: "The beginning of the world is water; the beginning of the Gospel is the Jordan." At the time of the Baptism of the Lord in water, the mystery was declared to the world—the mystery that was prophesied in the Old Testament; the mystery that was known only in fables in ancient Egypt and India—the mystery of the Divine Holy Trinity. The Father was revealed to the sense of hearing, the Spirit was revealed to the sense of sight, and the Son was revealed to the sense of touch. The Father uttered His witness about the Son, the Son was baptized in the water, and the Holy Spirit in the form of a dove hovered above the water. When John the Baptist bore witness to Christ, saying: Behold, the Lamb of God, which takes away the sin of the world* (John 1:29), and when John immersed and baptized the Lord in the Jordan, the mission of Christ in the world and the path of our salvation were shown. That is to say, the Lord took upon Himself the sins of mankind and died under them (immersion) and rose again (the coming out of the water); and we must die to the old sinful man and rise again as cleansed, renewed and regenerated.

This is the Savior and this is the path of salvation. The Feast of the Theophany is also called the Feast of Illumination. The event in the Jordan River illuminates us by manifesting God to us as Trinity, Consubstantial and Undivided. That is one way that we are illumined. And the second way is that every one of us through baptism in water is illumined, in that we become adopted by the Father of Lights through the merits of the Son and the power of the Holy Spirit.



Because St. John the Prophet, Forerunner and Baptist's main role in his life was played out on the day of the Theophany (January 6th), the Church has from earliest times dedicated the day following Theophany (January 7th) to his memory. An incident with the hand of the Forerunner is also linked to this feast. The Evangelist Luke desired to remove the body of John from Sebaste, where the great prophet was beheaded by Herod, to Antioch, his place of birth. He succeeded, though, in acquiring and translating only one hand, which was preserved in Antioch until the tenth century. After this it was transferred to Constantinople, where it disappeared during the time of the Turks.

Feasts of St. John are celebrated several times throughout the year: his Conception (September 23rd); his Nativity (June 24th); his Beheading (August 29th). Among the Gospel personalities who surround the Saviour, John the Baptist occupies a totally unique place by the manner of his entry into the world, and by the manner of his life in this world; by his role in baptizing people for repentance; by his baptizing the Messiah; and, finally, by his tragic departure from this life. He was of such moral purity that, in truth, he could be called an angel—as Holy Scripture calls him—rather than a mortal man. St. John especially differs from all other prophets in that he had that privilege of being able, with his hand, to show the world Him about Whom he prophesied.

It is said that every year on the feast of the saint, the bishop brought the hand of St. John before the people. Sometimes the hand appeared open and other times the hand appeared clenched. In the first case it signified a fruitful and bountiful year, and in the second case it meant a year of unfruitfulness and famine.